



尊尚系列
無購物

- ★周到服務：提供中文、英文導遊
- ★縱覽美景：串聯山西陝西兩省金牌景點，大量歷史文化遺產兼具自然風光賞玩
- ★歡樂暢遊：全程無購物，更加專注旅遊景點
- ★舒適住宿：5晚國際品牌酒店，1晚5星級古堡溫泉酒店，1晚5星級客棧酒店

特別推薦節目：每位\$150美金，自願參加
五臺山佛光寺+五臺山塔院寺+普薩頂+五臺山素齋+后土廟+雲岡石窟電瓶車+體驗山西獨家手工藝製作



西安香格里拉金花大酒店
Shangri-la Golden Flower

DAY 1
原居地/太原 Arrive Taiyuan
住宿：太原鉅爾曼酒店或同級
Hotel: Pullman Taiyuan or similar

是日搭乘豪華客機由原居地城市飛抵太原，太原武宿機場免費接機時段：下午16:00-晚上23:00。當地導遊會在規定接機時段舉牌接機，每日固定兩班車：晚上19:00, 23:00發車回酒店（其他時間或由高鐵抵達的客人請自行前往酒店）。今日不含餐。

Arrive Taiyuan today, pick up at the airport and transfer to hotel, or self check in.

DAY 2
太原-大同 Taiyuan-Datong
住宿：大同金地豪生酒店或同級
Hotel: Howard Johnson Jindi Plaza Datong or similar

早餐後前往大同，參觀位於大同市西郊，中國“石窟三聖”之一，與敦煌莫高窟、洛陽龍門石窟齊名的【雲岡石窟】（指定自費節目）。它始建於1500年前，依山而鑿，共有洞窟45個，石雕像像51000餘尊，有極高的藝術價值，在世界文明寶庫中佔有重要地位，被譽為“東方石窟藝術寶庫”。繼而參觀【九龍壁】，它是在我國現存最享盛譽的三座九龍壁中，建築年代最早體積最大、最富藝術魅力的一座。（B/L/D）

Drive to Datong, visit Yungang Grottoes and the Nine Dragon Wall.



10天尊尚山西壺口黃帝陵西安 \$499

10 Days Shanxi, Xian, Hukou, Huangdiling Deluxe Tour

2018年3月26日起，指定日期抵達太原			團號/Tour Code: TX10E		
成人	12歲以下不佔床 (不包早餐)	12歲以下佔床 (包早餐)	單人房 附加費	指定自費節目 (大小同價)	地接服務費 (大小同價)
\$499	\$249	\$549	\$360	\$280	\$100
酒店延住(雙人房/每晚): \$110			額外交/送機(2人起): \$30 每程/每位		
★請報名時預繳指定自費節目及服務費合共每位\$380(大小同價)。					
★抵達日期(限定出發): 3/26、4/2、4/16、5/7、5/21、9/3、9/10、9/17、10/8、10/15、10/22、10/29					
★以上團費及雜項費用以美金計算; 如有調整, 以報名為準。					



顯通寺

Drive to Hunyuan County, visit the Hanging Temple. After lunch, coach to Mt. Wutai, have a tour to Xiantong Temple and Wanfo Pavilion.

DAY 4
五臺山-平遙 Mt.Wutai-Pingyao
住宿：平遙麒麟閣大飯店或同級

早餐後赴世界文化遺產—平遙古城。（【進出古城電瓶車】（指定自費節目））。抵達後參觀【平遙古城明清街】，它是為古城文化遺產的精華之一，能夠鮮明地折射出古城文化的光彩，是平遙重要的旅遊景觀。（B/L/D）

Drive to Pingyao Ancient City and visit the Mingqing Street there.

DAY 5
平遙-靈石王家大院
Pingyao-Lingshi
住宿：王家大院古堡溫泉酒店或同級

早餐後前往靈石，參觀【王家大院】（指定自費節目）。王家大院是清代民居建築的集大成者，由晉升王氏家族經明清兩朝、曆300餘年修建而成，是一座具有漢族文化特色的建築藝術博物館。它的建築風格“貴精而不貴麗，貴新奇大雅，不貴纖巧爛漫”，把南園園林藝術和北方院落之建造恰到好處地融為一體，獨具特色。很多影視劇都取景於王家大院，如：《榆陽秋》、《刀客家族的女人》、《鐵梨花》、《呂梁英雄傳》等等。晚上入住5星級古堡溫泉酒店。（今日晚餐自理）。（B/L）

Drive to Lingshi, visit Wang Courtyard. (Dinner is not included)

DAY 3
大同-五臺山 Datong -Mt.Wutai
住宿：五臺山花卉山莊或同級

早餐後前往山西渾源縣，參觀【懸空寺】（不登頂）（指定自費節目）。【懸空寺】為恒山十八景之首，創建於北魏晚期，依山而建，鬼斧神工騰空欲飛，被譽為恒山第一奇觀，距今已有1400多年的歷史，懸空寺現存殿宇、樓閣40餘間，建在恒山天險金龍峽口的懸崖峭壁上，面對天峰嶺，背依翠屏峰，上接雲端，下探深谷，大有凌空欲飛之勢。午後前往參觀四大佛教名山之首的【五臺山】（指定自費節目）。五臺山是文殊菩薩的演教道場。為顯教與密教並存的佛國聖地，素有清涼勝境的美稱，參拜五臺山代表性寺院【顯通寺】它是中國最早的寺廟之一，也是五臺山歷史最久遠、占地最大、影響最廣的寺廟。該廟喇嘛皆為滿族。及後參觀【萬佛閣】俗稱五爺廟，五臺山香火最旺盛的寺廟，您可在這裏為親朋好友祈福祝願。（B/L/D）

大同九龍壁



黃帝陵



DAY 6 (週六)

靈石-壺口 Linshi-Hukou

住宿：壺口瀑布大酒店或同級

早餐後乘車前往臨汾壺口，遊覽著名的【**黃河壺口瀑布**】(指定自費節目)，壺口瀑布是黃河中游流經晉陝大峽谷時形成的一個天然瀑布。與中越邊界的德天瀑布、貴州省黃果樹瀑布同為中國三大瀑布。中國古籍《書·禹貢》曰“蓋河旋渦，如一壺然”。兩大著名奇景“旱地行船”和“水裏冒煙”，更是罕見。(B/L/D)

Drive to Linfen town and visit the Hukou Waterfall.



黃河壺口瀑布

DAY 7 (週日)

壺口-皇帝陵-西安 Hukou-Huangdiling-Xian

住宿：西安香格里拉金花大酒店或同級

Hotel: Shangri-la Golden Flower or similar

早餐後前往【**黃帝陵**】，黃帝陵是中華民族始祖黃帝軒轅氏的陵墓，有古柏超過六萬餘株，千年以上古柏三萬餘株，為中國境內保存最完善的古柏群。陵墓區和軒轅廟兩部分。黃帝陵古稱“橋陵”，為中國歷代帝王和著名人士祭祀黃帝的場所。第一批

被錄入國家級非物質文化遺產名錄，為全國第一批全國重點文物保護單位。遊畢後乘車前往西安。(今日晚餐自理) (B/L)

On the way back to Xian, visit the Mausoleum of the Yellow Emperor. (Dinner is not included)



仿唐歌舞表演

DAY 8 (週一)

西安 Xian

住宿：西安香格里拉金花大酒店或同級

Hotel: Shangri-la Golden Flower or similar

早餐後參觀【**書院門古文化一條街**】。下午遊覽【**大雁塔**】，大雁塔又名大慈恩寺塔，唐代永徽三年玄奘為藏經典而修建，被視為古都西安的象徵，是中國唐朝佛教建築藝術傑作。午餐後途經過鐘鼓樓廣場，參觀有500年歷史的明代【**古城牆**】。晚餐品嘗餃子宴，之後觀看【**仿唐歌舞表演**】(指定自費節目)。(B/L/D)

Enjoy the ancient city tour - the Shu Yuan Men Culture Street, the City Wall and the Big Wild Goose Pagoda. Dinner: Dumpling Banquet followed by the Tang Dance and Music.

DAY 9 西安 Xian

9 (週二)

住宿：西安香格里拉金花大酒店或同級
Hotel: Shangri-la Golden Flower or similar

早餐後遊覽兵馬俑【**秦始皇陵**】。據史書記載：秦始皇從13歲即位時就開始營建陵園，修築時間長達38年。它還是“世界八大奇跡”之一！兵馬俑內如真人一般大小的陶俑兵馬陣群，神態各異，威武壯觀。參觀兵馬俑複製工廠，瞭解兵馬俑製作流程。繼而參觀【**陝西歷史博物館**】是中國第一座大型現代化歷史博物館。(全天指定自費節目) (B/L/D)

You will have a full day excursion tour for the Terra-cotta Army and Soldiers of the first Emperor in Chinese history, stop at Terracotta replica factory. Visit the Shaanxi History Museum in the afternoon.



兵馬俑

DAY 10 (週二)

西安/原居地 Leave Xian

早餐後專車送往機場辦理登機手續返回原居地城市。(早上09:00發車前往機場) (B)

Transfer to the airport or check out by yourself.



陝西歷史博物館

陝西古代文明
SHAANXI ANCIENT CIVILIZATION

旅遊細則及責任問題

中國特價團備注：

- 特價團僅限持美、加、澳洲護照華人乘國際航班參加首團。
- 費用以美金US\$計算，包觀光、酒店、餐膳、國語或粵語導遊(中國團)。成人費用以二人一房為準。
- 除另外注明，團費不包含機票、高鐵、簽證費、個人旅遊保險、私人費用。而指定自費節目及地接服務費，中國團於抵達後當地導遊將直接收取。
- 訂位一經確認，恕不接受取消及退款。
- 中國團提早/延住客人及非指定時間，接送機需每程另收US\$30/人。
- 客人需全程跟團，若中途離團，需另收離團費US\$50/人/天，且門票及其他費用恕不退回。
- 在不可預測或跟據實際情況，本公司保留對行程次序或酒店做合理調整之權利。
- 特價團包含部分購物行程，團友在途中一切的購物行為，與本公司無關。并請識別物品的真假優劣，後果自行承擔。

責任問題：

翠明假期一向以顧客為先之服務精神，精心策劃及安排各旅行團，為使行程精益求精。如每團之參加人數不足，又或在非本公司能力範圍以內所能控制之特殊情況下，本公司保留取消或替換出發日期或任何一項旅遊項目，以及縮短或延長旅程或取消出發之權利。在此情況下，費用將酌量增減或將悉數退回，團員不得借故要求賠償。在有關酒店住宿、膳食、遊覽情緒等各種問題，將依據本公司之遊覽章程辦理。若遇特殊情况，如天氣惡劣、罷工、颱風影響、證件遺失、當地酒店突告客滿、原定班機取消或延誤、政變等等，或在非本公司能力範圍以內所能控制之情況下，而必須將行程及住宿更改或取消任何一項旅遊節目，本公司得依照當時情況盡量安排及全權處理，惟翠明假期將不負責在此情況下所引致之損失。至于航空公司只負責機票所載的各項營運條款，如乘客未進入航機內，航空公司將不負任何責任，敬希垂注。

* For Terms, Conditions and Liabilities please refer to Charming Holidays 2018 color tour brochures.

天朗假期 THE LEGEND HOLIDAYS
(415) 386-1300
www.TLHolidays.com

LAX CST# 2002833-40
ONT wholesale #04273843
BC wholesale #2668,#29122
Printed in China